



MEMORIAS

SEMINARIO TALLER

PRODUCCION Y UTILIZACION DE MATERIAL EDUCATIVO

EN SALUD Y NUTRICION

25, 26 y 27 DE ABRIL DE 1984

GUATEMALA, C. A.

SEMINARIO-TALLER "PRODUCCION Y UTILIZACION DE MATERIAL EDUCATIVO
EN SALUD Y NUTRICION"

COMITE DIRECTIVO:

Doctor Luis Octavio Angel, Director del INCAP

Licenciada Mercedes Guinther, Secretaria Ejecutiva de la
JNEEE

Señor Agop Kayayan, Representante de UNICEF para América
Central

COMITE ORGANIZADOR:

Magda Fischer (INCAP)

Alexandra Praun (INCAP)

Ilda Morán de García (JNEEE)

Enán Moreno (JNEEE)

Francisco J. Sandoval (UNICEF)

CONTENIDO

I. INTRODUCCION

- A. Conclusiones
- B. Recomendaciones

II. OBJETIVOS

III. PROGRAMA

IV. ACTO DE INAUGURACION

- A. Síntesis de las Palabras del Director del INCAP, Dr. Luis Octavio Angel.
- B. Síntesis de las Palabras de la Secretaria Ejecutiva de la Junta Nacional de Educación Extraescolar, Licda. Mercedes Guinther.
- C. Síntesis de las Palabras del Representante de UNICEF para América Central, Sr. Agop K. Kayayan.
- D. Síntesis de las Palabras de la Señora Ministro de Educación, Licda. Eugenia Tejada de Putzeys.

V. RESUMEN DE CONFERENCIAS

- A. Publicaciones Publicitarias Impresas - Sres. Luis Peña y Fernando Sosa.
- B. Producción de Material Radiofónico: Experiencias sobre Promoción de Lactancia Materna Realizada en Honduras - Sr. Arturo Díaz, PROCOMSI.
- C. Elaboración de Material Audiovisual. Experiencias Recientes - Sr. Thierry Delrue.

VI. EXPERIENCIAS Y REALIZACIONES INSTITUCIONALES

- A. Guía para la Presentación de Experiencias.
- B. Instituciones que Presentaron Experiencias Relacionadas con Materiales Impresos.
- C. Instituciones que Presentaron Experiencias Relacionadas con Material Radiofónico.
- D. Instituciones que Presentaron Experiencias Relacionadas con Material Audiovisual.

VII. TRABAJO DE GRUPOS

- A. Guía de Trabajo.
- B. Conclusiones de los Trabajos de Grupos por Tipo de Material.
 - Material Impreso.
 - Material Radial.
 - Material Audiovisual.

VIII. PROGRAMA DE CLAUSURA

IX. EVALUACION DEL SEMINARIO-TALLER

- A. Guía para la Evaluación del Seminario-Taller.
- B. Resultados de la Evaluación por los Participantes al Seminario-Taller.

X. ANEXO

Lista de Instituciones y Participantes.

I. INTRODUCCION

En Guatemala se desarrollan programas dirigidos a la comunidad relacionados con crecimiento y desarrollo, control de diarreas, nutrición y alimentación materno-infantil e inmunizaciones. Para el desarrollo de estos programas es necesario contar con el apoyo de material educativo apropiado, para la promoción a nivel de la población.

La Junta Nacional de Educación Extra Escolar (JNEEE), El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y el Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá (INCAP) cuentan con la capacidad de ofrecer a las instituciones que desarrollan tales programas, apoyo en aspectos relacionados a la producción y utilización efectiva del material educativo en salud y nutrición. Para poder orientar sus actividades en forma más efectiva estas instituciones necesitan identificar las acciones que deben desarrollar para motivar y reforzar la producción y uso del material educativo como apoyo a los programas implementados en atención primaria de salud.

Por estas razones se acordó desarrollar un seminario-taller sobre "Producción y Utilización de Material Educativo en Salud y Nutrición" dirigido a instituciones gubernamentales y no gubernamentales del país.

En este evento participaron 48 representantes de 26 instituciones gubernamentales y no gubernamentales que elaboran material educativo en salud y nutrición (Ver Anexo No.1). En la inauguración y clausura del evento se contó con la presencia de los Ministros de Educación y Salud Pública, respectivamente.

Durante el Seminario-Taller se analizó la producción y utilización de material impreso, audio y audiovisual. Cada día se analizó un tipo de material a través de:

Conferencias que enfocaron aspectos conceptuales y técnicos para la producción de los materiales.

Presentación de experiencias institucionales que permitieron conocer los esfuerzos que diversos programas están realizando para producir material educativo en salud y nutrición.

Trabajo en grupos a través de los cuales se analizaron los problemas enfrentados para la producción de cada tipo de material en base a lo cual recomendaron estrategias para superarlos.

Como resultado del Seminario-Taller los participantes presentaron las siguientes conclusiones y recomendaciones:

A. Conclusiones

1. La disponibilidad de recursos económico-financieros no satisface la necesidad de producción de materiales educativos.
2. Falta de capacitación permanente del personal responsable de producir y utilizar materiales educativos.
3. Los pocos recursos humanos especializados disponibles en el medio tienen multiplicidad de funciones, lo que no permite el aprovechamiento eficiente de sus servicios.
4. No existe una política interinstitucional definida para la producción de materiales, lo que produce duplicidad de esfuerzos, desinformación, mala utilización de los pocos recursos existentes, diversidad de criterios, etc.

5. Carencia de coordinación entre la producción y utilización de materiales.

6. Dentro del proceso de producción no existe una etapa de validación. Como consecuencia los materiales no se adaptan a la realidad.

B. Recomendaciones

1. Que se establezca una coordinación de educación en salud y nutrición que inicie su trabajo tomando como base las observaciones y problemas detectados en este Seminario.

2. Que los responsables de la organización y realización de este Seminario-Taller se comprometan a implementar, en el transcurso del año, actividades de seguimiento al mismo.

3. Que los trabajos preparados por los distintos grupos de trabajo se incorporen a la memoria del presente Seminario, como información complementaria.

II. OBJETIVOS

1. Intercambiar experiencias relacionadas con la elaboración de material en salud y nutrición.
2. Dar a conocer la situación actual del material existente en salud y nutrición.
3. Identificar estrategias y plan de acción para la elaboración de material en salud y nutrición.

III. PROGRAMA

Miércoles 25 de abril

- 8:00 - 9:00 Inauguración - programa especial.
- 9:00 - 10:30 Presentación de experiencias y realizaciones referidas a material impreso.
- 10:30- 10:45 Receso (café).
- 10:45- 11:15 Discusión general sobre las experiencias y realizaciones de las diferentes instituciones.
- 11:15- 12:45 Producciones publicitarias impresas (Señores Luis Peña y Fernando Sosa).
- 12:45- 13:45 Almuerzo.
- 13:45- 15:45 Trabajo en grupos sobre producción y utilización de material impreso.
- 15:45- 17:00 Discusión en plenaria.

Jueves 26 de abril

- 8:00 - 9:30 Presentación de experiencias y realizaciones referidas a material audio.
- 9:30 - 10:45 Discusión general sobre las experiencias y realizaciones de las diferentes instituciones.
- 10:45- 11:00 Receso (café).
- 11:00- 12:30 Producción de material radial - Experiencia sobre promoción de lactancia materna realizada en Honduras (Sr. Arturo Díaz, PROCOMSI).
- 12:30- 13:30 Almuerzo.

Jueves 26 de abril

13:30 - 15:00 Trabajo en grupos sobre producción y utilización de material audio.

15:00 - 16:30 Discusión en plenaria.

Viernes 27 de abril

8:00 - 9:30 Presentación de experiencias y realizaciones referidas a material audiovisual.

9:30 - 10:30 Discusión general sobre las experiencias y realizaciones de las diferentes instituciones.

10:30 - 10:45 Receso (café).

10:45 - 11:45 Elaboración de material audiovisual. Experiencias recientes (Thierry Delrue).

11:45 - 12:30 Experiencias de Brazil, Perú y Chile en spots de televisión sobre salud y nutrición (Francisco J. Sandoval).

12:30 - 13:30 Almuerzo:

13:30 - 14:30 Trabajo en grupos sobre producción y utilización de material audiovisual.

14:30 - 16:00 Presentación de conclusiones y recomendaciones.

16:30 Clausura - programa especial.

IV. ACTO DE INAUGURACION

A. Síntesis de las Palabras del Director del INCAP, Doctor Luis Octavio Angel

El INCAP desde su fundación ha dado prioridad a los programas de educación alimentaria nutricional, y dentro de éstos, a la producción de material como ayudas que permitan lograr los objetivos de la educación.

Durante los treinticinco años que tiene de vida el Instituto, éste ha realizado una serie de acciones en el campo educativo. Algunas de ellas tendientes a la búsqueda de metodologías, al entrenamiento del personal, a la producción de material que en una época fue intensa y que desgraciadamente por razones internas no se mantuvo. El Instituto también ha estado interesado en la producción de material adaptado a las necesidades de la población al cual va dirigido. También se ha proporcionado asistencia técnica de los diferentes ministerios interesados en el desarrollo de programas de educación nutricional, incluyendo producción de material, de los seis países de Centroamérica y Panamá. La razón de esta prioridad está basada en que el factor Educación es fundamental en la solución de los problemas de salud y alimentario-nutricionales de la población a todos los niveles. Cuando hablamos de todos los niveles estamos pensando, por ejemplo, en el proceso alimentario que va desde la producción de alimentos hasta su consumo y utilización por las personas. En cada una de esas etapas hay elementos educativos que involucran a los niveles de decisión de los Gobiernos, quienes deben estar informados de las necesidades alimentario-nutricionales de la población, para tomar decisiones más adecuadas. En los niveles de

ejecución de programas, la participación de la comunidad en la solución de sus problemas de salud y nutrición es fundamental. Esta participación que aparece en muchas políticas de salud de nuestros países desafortunadamente no siempre conlleva una participación plena de la comunidad en la resolución de sus problemas. Consideramos que el enfoque de la educación a nivel ejecutivo en los diferentes sectores debe estar orientado fundamentalmente hacia la búsqueda de metodologías adecuadas de participación comunitaria que permita que esta participación sea activa en todo el proceso desde la identificación de los problemas prioritarios hasta la realización de las acciones.

El material audiovisual es una ayuda fundamental en el desarrollo de esa nueva metodología de participación plena. Creemos que este material, como un medio, puede ayudarnos a cumplir mejor con los objetivos educativos. Actualmente en el Instituto estamos interesados que el programa de educación alimentario-nutricional participe plenamente en el desarrollo de estas nuevas metodologías, y en el desarrollo de estos materiales. Para ello es necesario hacer un análisis de los contenidos de todos estos materiales y de la educación misma, de acuerdo a las prioridades de los problemas con que nos enfrentamos.

Los problemas que enfrentan los países de Centroamérica y Panamá y particularmente Guatemala, son tantos que no se pueden enfrentar todos a la vez. Estos problemas tienen tremendas repercusiones en la salud de la población. Estas se pueden medir a través de altas tasas de mortalidad infantil, de preescolares y aún de escolares, de altos niveles de desnutrición en prácticamente todas las edades, y altas prevalencias o incidencias de enfermedades infecciosas.

Consideramos que en el campo de la salud y la nutrición se deben identificar claramente las áreas en que deberíamos trabajar, las cuales son: la atención primaria de la salud; la promoción de la salud; la prevención de enfermedades a través de mejoras de las condiciones del ambiente, una adecuada utilización de inmunizaciones, el control periódico del niño, mejoras en la alimentación de la madre y del niño; estímulo de la lactancia materna, así como actividades educativas que complementen las acciones a realizarse.

Es muy importante, la definición y análisis de los contenidos que llevan los materiales educativos. En muchas ocasiones se difunden a través de los medios de comunicación masiva mensajes equivocados y con tendencias eminentemente mercantilistas.

Nos preocupa que los contenidos que se transmiten no cuentan con criterios unificados. También consideramos como muy importante la investigación operacional del material que se produce, para determinar si el contenido, el tipo de mensaje y el medio son los más adecuados para llegar a la población. Por último consideramos que en Guatemala existen instituciones que han hecho un trabajo admirable a nivel de comunidad, a pesar de circunstancias que limitan su desarrollo. Es importante que teniendo tantos recursos en el país éstas se unifiquen para que se pueda participar conjuntamente en la producción, prueba, uso y evaluación de los materiales.

Desde ya quiero poner a la disposición de Ustedes nuestra limitada capacidad. Actualmente estamos impulsando la unidad de ayudas audiovisuales para poder colaborar con los organismos nacionales, privados, internacionales, en el desarrollo de mejores materiales, y metodologías para lograr una mayor participación de la comunidad en la solución de sus problemas.

B. Síntesis de las Palabras de la Secretaria Ejecutiva de la Junta Nacional de Educación Extraescolar, Licda. Mercedes Guinther

La Licenciada Guinther, al dirigirse a los presentes expresó que "La Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extraescolar se identifica como una institución de coordinación, apoyo y servicio, por que considera que un trabajo aislado no tiene sentido".

Al referirse a los materiales educativos, manifestó que "el área de producción de materiales, debería de tener un valor intrínseco, representa una concretización del pensamiento y del contenido; es decir, un mensaje que tiene que estar dirigido a la población marginada de la mayoría de los servicios educativos. Consideramos que los materiales deben ser de bajo costo, pero sin perder su calidad e impacto. Este trabajo está siendo realizado en la Secretaría de Coordinación, así como en todas las instituciones aquí presentes".

Al final expresó que "el material educativo no debe ser considerado como un adorno, sino como algo esencial para que la persona aprenda, mejore y se engrandezca".

Expresó también que "todas las instituciones que trabajamos en el campo educativo, debemos unificar, en la medida de lo posible, nuestros mensajes, aun cuando utilicemos diferentes medios y materiales para hacerlos llegar a la población por la cual trabajamos".

C. Síntesis de las Palabras del Representante de UNICEF para América Central, Sr. Agop K. Kayayan

El Señor Agop Kayayán, Representante de UNICEF para América Central, expresó su "fé en que el evento fuera un punto de arranque en el mejoramiento cualitativo de la producción y utilización de materiales de educación no-formal relacionados con el fomento de la salud y la nutrición de los niños de Guatemala".

Igualmente señaló que "no nos hemos avocado en el pasado con la necesaria preocupación y dedicación a conocer exactamente cuales son esas necesidades sentidas por la comunidad, cuál es el marco institucional público o privado con que se cuenta en el medio, cuáles las tecnologías más apropiadas para fomentar este tipo de acciones. La crítica inicialmente planteada la consideramos como un necesario acto de autoreflexión, nunca de derrotismo".

Reiteró "la importancia de considerar a esta clase de producciones educativas como parte de un programa de acción de un sistema de prestación de servicios. Un material educativo solo, será muy poco lo que pueda lograr, si es que algo. No cometamos, pues, el error que seguramente ahora criticamos, o sea el de que muchas intervenciones comunales fracasaron por no llevar un adecuado componente educativo. Solamente la interrelación entre acción transformadora de la pobreza y educación consolida hábitos y actitudes fomentadoras del desarrollo infantil y familiar, podrá garantizarnos un mediano éxito. El camino no será fácil".

D. Síntesis de las Palabras de la Sra. Ministro de Educación,
Licda. Eugenia Tejada de Putzeys

La Licda. Eugenia Tejada de Putzeys, Ministro de Educación de Guatemala, expresó su agradecimiento por haber sido invitada a inaugurar este Seminario.

Expresó que para el Ministerio de Educación este evento es muy importante en el sentido de que le permite conocer nuevos medios de promover la educación de las familias del país. Se complacía, expresó, de que varias secciones y departamentos del Ministerio de Educación se hubieran interesado y estuvieran participando en el Seminario-Taller.

Señaló la necesidad de una mayor integración de esfuerzos entre las acciones de diferentes Ministerios e instituciones, particularmente entre Salud y Educación. Declaró inaugurado el Seminario.

V. RESUMEN DE CONFERENCIAS

A. Producciones Publicitarias Impresas - Sres. Luis Peña y Fernando Sosa

Diseño Gráfico - El desarrollo que ha alcanzado la comunicación visual requiere, para la producción del material, de suficientes recursos técnicos y capacidad de presupuesto. El diseño gráfico es un recurso efectivísimo para la propagación de cualquier programa divulgativo. Los mensajes pueden ser llevados a través de la TV, de la radio, de la prensa, de la publicidad exterior (vallas de carretera), y de la publicidad en el punto de venta (afiches). Un anuncio de prensa o un afiche debe estar desarrollado por un grupo de personas especializadas y con gran sentido artístico.

Dentro de un estudio artístico generalmente trabaja un director de arte (dirección y coordinación), un bocetista, montadores (3 ó 4), un fotógrafo, un tipógrafo, y un ilustrador. Para producir material publicitario se necesita conocer ampliamente: a) la institución para la cual se trabaja; b) el público para el cual va dirigido, (sexo, edad, qué hace, dónde está, cuáles son sus principales hábitos y costumbres, preferencias o gustos en cuanto a cuestiones socio-culturales, índice de analfabetismo, etc); y c) los objetivos que se quiere alcanzar.

Estrategia Colectiva - Se crea una plataforma sobre las bases anteriores para sentar una estrategia general. La estrategia creativa nos da a su vez la estrategia gráfica. Una estrategia gráfica es la utilización de una serie de elementos claves que le darán cuerpo y sentido estético a la presentación de nuestra pieza, siempre dentro de un marco de originalidad y eficiencia. Los elementos que conforman la estrategia gráfica

pueden ser: la fotografía, ilustraciones, tipografía, colores, tamaños y distribución de los elementos.

De acuerdo con la estrategia gráfica definida, se seleccionan los elementos indispensables y éstos se trasladan al bocetista, quién se encargará de la realización del boceto, que es una especie de plano que cumple una serie de funciones. La estrategia gráfica se utiliza para representar físicamente la idea y establecer quiénes van a trabajar y fijar costos. De inmediato se llega a una visualización inicial para encontrar formas gráficas que puedan ser utilizadas.

Consideraciones subjetivas - Tenemos que tomar en cuenta una consideración que es la psicológica; la idea de cómo un determinado mercado o grupo percibe mensajes y estímulos a través de los colores, de las imágenes y de las palabras impresas. A través del material es como nos vamos a comunicar, pero si no tenemos idea de la reacción a este tipo de estímulos, difícilmente podríamos llegar efectivamente a los receptores.

La orientación que se le da al diseño gráfico del material, es producto de la experiencia, el buen gusto y el criterio o sentido común. Simultáneamente cuando se van considerando estos aspectos, y por asociación, se da viaje a la mano y a la imaginación, en una serie de trazos que darán como resultado la solución creativa desde el punto de vista gráfico.

Elaboración del boceto y trabajo final y presentación al cliente - La persona encargada de la presentación para la aprobación del cliente, es necesario que tenga el pleno conocimiento de la labor desarrollada, así como la experiencia ejecutiva para poder vender la idea.

Entramos a la fase de elaboración del arte final. Aquí se hace

necesario hacer una serie de consideraciones: a) ajuste del presupuesto; b) establecer una supervisión y coordinación distribuyendo el trabajo por especialidades. c) Fotografía, se necesita equipo especial, en vista de ser fotografía comercial, por ejemplo: cámaras, luces, accesorios adicionales, pinturas o sprays para lograr efectos especiales; d) diferentes tipos de ilustración para saber cómo vamos a utilizar el dibujo o modelos y tipografía. e) Montajes, es necesario ubicar todos los elementos en forma definitiva y dar algunas indicaciones sobre colores.

Artes Gráficas - Es un sistema que ha evolucionado mucho a través del tiempo y se ha encarecido. Actualmente hasta los periódicos usan la litografía para su publicación. El litógrafo debe ser un asesor para el mejor uso de la litografía en una forma económica.

En cuanto a sistemas de impresión, pueden ser utilizados: tipografía, serigrafía, litografía. La litografía cuenta con el sistema para la separación de colores por medio de filtros, utilizando los cuatro colores básicos (rojo, amarillo, azul y negro). La utilización adecuada del papel para la impresión es muy importante.

Las personas e instituciones participantes en este seminario fueron invitadas a consultar y visitar a los expositores para conocer más detalles de cómo se trabaja en el diseño e impresión comerciales.

B. Producción de Material Radiofónico: Experiencia sobre Promoción de Lactancia Materna Realizada en Honduras - Sr. Arturo Díaz, PROCOMSI

La radio se comunica a través del sentido del oído. Si se elabora un buen programa radial se ven las imágenes, porque se crean imágenes auditivas.

Reglas: 1) claridad en lo que se dice; 2) reiteración de las ideas principales. Hay que tratar una ideas por cada 5 minutos. Tiene que ser ágil, dinámico, fluído. La radio educativa no debe ser una conferencia magistral. No hay que ser maestro sino amigo. Hay que ver al auditorio como a una persona y no a una masa, para poder llegar a su intimidad.

Hay tres componentes: sonido, palabra y música. La radio se puede hacer sin necesidad de hablar.

En radio hay tres tipos de énfasis en la educación radial: 1) los resultados; 2) la transferencia de tecnología; 3) el proceso de desarrollo de la sociedad o del hombre.

Durante los últimos cinco años se han implementado en Honduras diversas campañas radiales. El Ministerio de Salud puso en marcha una campaña de control de enfermedades diarreicas como experimento de metodología de comunicación masiva aplicada a la salud.

En la campaña de lactancia materna se oyó un cassette del programa "Ama más" que desarrolló el Ministerio de Salud en Honduras, donde se promocionaba la lactancia materna y la necesidad de continuar dándole el pecho al niño durante la diarrea. Los resultados de los grupos focales demostraron que las madres campesinas creen que la leche materna es la mejor leche, pero creen que la leche materna más pepe-biberón es aún mejor.

El núcleo de la campaña lo constituyó el curso radial, en el cual se le enseñó a la madre las nueve reglas de Oro de la Lactancia Materna. El programa radial estaba acompañado por una guía "Ama más" en las que las nueve reglas de oro eran explicadas gráfica y textualmente. La madre recibía su guía en el Centro de Salud de su comunidad o de manos de un guardián de salud de manera que pudiera seguir el curso por la radio

durante 10 semanas. El programa salía en tres emisoras nacionales y en seis emisoras locales. El 10° programa se encargó de dirigir a las madres en llenar el examen final que iba engrapado a la guía. Una vez respondido el examen, lo debía entregar al auxiliar de enfermería, quien a su vez lo remitiría al Ministerio de Salud. En el curso se usaron dramatizaciones y se les dió "personalidad" a las mujeres que participaban en el curso.

Se tomó nota de los refranes y conversación de la gente del pueblo y del área rural. Después se hizo el trabajo de redactar lo que se iba a decir pero diciéndolo antes para así poder incorporar la música. Se trataba un solo tema en cada lección. Se procuraba claridad y reiteración de las ideas principales. Se incluyó una investigación de base a través de hipótesis. Posteriormente se hizo la investigación documental y técnica y en el campo se verificaron esas hipótesis en cuanto a conocimientos, actitudes y prácticas con relación a la lactancia materna.

Los contenidos se validaron tomando en cuenta cinco componentes de eficacia: comprensión, aceptación, involucración, credibilidad y persuasión. Al final, a los tres meses, hicimos una evaluación de impacto que nos permitió conocer los conocimientos, actitudes y prácticas que tenían después de los tres meses de la campaña.

Cada programa duraba 18 minutos. Se pasaban cinco cuñas por cada parte.

Como resultados se recibieron más de 600 exámenes. Las ventas de leche en polvo disminuyeron.

C. Elaboración de Material Audiovisual. Experiencias Recientes.

Sr. Thierry Delrue

Un audiovisual es todo medio de comunicación que consta de una

imagen (aspecto visual) y de sonido (aspecto audio).

Un audiovisual es una proyección de diapositivas con un mensaje grabado en un cassette. Los audiovisuales también incluyen Cine de 8mm., 16mm., 35mm., cinerama y cine en relieve. Aunque una persona conozca perfectamente el tema a tratar, eso no significa que es un buen locutor. Así que es necesario grabar con un locutor profesional en un estudio; de esta forma el mensaje llega al auditorio de una forma más clara y directa. También se puede grabar un fondo musical, de acuerdo al tema presentado. Además del texto y guión, se pueden grabar impulsos para el cambio automático de diapositivas.

En un audiovisual puede haber disolvencia. ¿Qué es la disolvencia?: Los ojos y cerebro se cansan excesivamente por la variación en la intensidad entre la presentación de una transparencia y otra. Debido a ésto se ha ideado el sistema de disolvencia. En lugar de pasar una diapositiva y luego oscurecer para pasar la siguiente, una diapositiva va a desaparecer mientras que la diapositiva siguiente aparece. Por lo tanto, se necesitan dos proyectores para que trabajen al mismo tiempo. Se colocan muy cerca uno del otro y se proyectan sobre la misma pantalla. Cuando un proyector se apaga, el otro proyector se enciende, de manera que siempre hay la misma cantidad de luz que llega a la pantalla. Al cambiar un slide, el proyector No.1 comienza a disminuir la luz y el proyector No.2 se va a encender a razón del 20% de su luz total. Cuando el proyector No.1 baja de intensidad hasta el 40% de su luz total, el proyector No.2 será encendido a razón del 60% de su luz total; hasta que sea completo el cambio. No hay ningún momento en que la pantalla se queda en la oscuridad y se hacen cambios de imágenes muy suaves, dando la impresión de movimiento.

Si se quiere dar una idea de mucho más movimiento, o sea que las transparencias paren más rápidamente, el impulso necesita un "dissolver". Este es un aparato especial entre los dos aparatos, que permite arreglar la velocidad de cambio de imágenes. Hay otros "dissolvers" que tienen otros sistemas, que tienen todas las posibilidades de velocidad para el cambio de transparencias.

Lo que se requiere para el uso de este sistema en el uso de transparencias es una pantalla, dos proyectores, un "dissolver" y una grabadora, donde esté grabado el texto, la música y los impulsos que van a decidir la velocidad de la disolvencia. Este sistema se ha desarrollado mucho y también se utilizan dos pantallas para hacer un audiovisual más ágil y con una vista más amplia. Para este método también hay que tomar las fotografías con otros métodos para tomar vistas más amplias. También se pueden utilizar 3 pantallas y seis proyectores, pero el principio siempre es el mismo.

Aspectos no técnicos de un audiovisual con referencia a sus
ventajas y desventajas

Ventajas

- Costo bajo. Menos que cine o video.
- Material de realización sencillo y confiable: sólo una cámara.
- Alta calidad de la imagen (35mm = cine comercial).
- Alta calidad del sonido puesto que es grabado aparte en un estudio.
- Todo se puede realizar aquí: no hay problemas de post-producción.

Desventajas

- Material de proyección pesado: desplazamientos difíciles.
- Montaje complicado.

VI. EXPERIENCIAS Y REALIZACIONES INSTITUCIONALES

A. Guía para la Presentación de Experiencias

Cada Institución que participó en este Seminario-Taller presentó en forma verbal sus experiencias en la producción y utilización de material educativo en salud y nutrición.

Para hacer esta presentación, se tomó en cuenta lo siguiente:

1. Las presentaciones se realizaron el primer día del evento.
2. Para cada presentación se permitieron 10 minutos para la exposición.
3. Se sugirió que cada presentación incluya los siguientes elementos:
 - a. Nombre de la institución y/o programa ejecutor.
 - b. Tipo y cantidad de materiales educativos producidos.
 - c. Proceso de producción.
 - d. Problemas encontrados en la producción.
 - e. Utilización del material.
 - f. Evaluación del material.
 - g. Planes futuros para la producción y utilización de material.

B. Instituciones que Presentaron Experiencias Relacionadas
con Materiales Impresos

1. División de Formación de Recursos Humanos de Salud del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social.
2. Centro Mesoamericano de Estudios sobre Tecnología Apropiaada "CEMAT".
3. Dirección de Alfabetización y Educación de Adultos "DAEA".
4. Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extraescolar.
5. Dirección de Bienestar Infantil y Familiar.
6. Educación para la Salud "CENDES".

No presentaron documento:

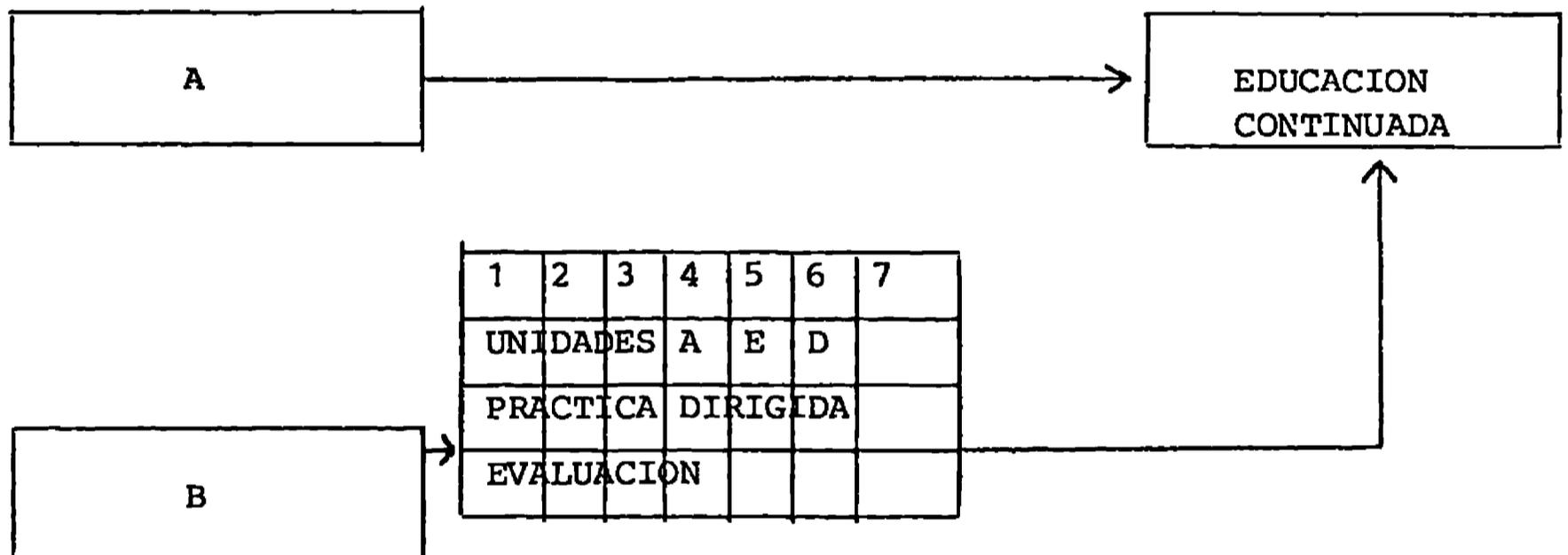
7. Dispensario Bethania, Jocotán.
8. Agua del Pueblo.
9. Asociación de Servicios Comunitarios de Salud "ASECSA".
10. Instituto Nacional de Cooperativas,

1. División de Formación de Recursos Humanos del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social

a. Unidad de Auto Educación Dirigida

El sistema de Auto Educación Dirigida ha sido aplicado como un método de entrenamiento en servicio. Se escogió ante la necesidad de capacitar a 500 auxiliares que desempeñaban funciones de atención primaria sin haber recibido entrenamiento alguno. Esta necesidad se hizo más evidente ante el hecho de que en muchas comunidades es el único personal de salud residente.

El sistema fue diseñado de acuerdo al siguiente esquema.



- A Auxiliares de Enfermería Adiestrados,
- B Auxiliares de Enfermería no Adiestrados.

Las unidades o contenidos que forman el Programa son:

1. Procedimientos de Enfermería
2. Materno Infantil y Familiar
3. Primeros Auxilios
4. Administración
5. Terapéutica Dirigida

6. Desarrollo de la Comunidad y Saneamiento Ambiental

7. Educación para la Salud

Materiales: Los materiales de Auto Educación Dirigida se clasifican en tres grupos:

- i. Materiales para auto aprendizaje.
- ii. Materiales para registro, supervisión y evaluación.
- iii. Materiales de coordinación y retroalimentación del

sistema.

Los materiales de Auto Aprendizaje comprenden: manuales, claves, resumen, cuadernos de trabajo, guía de práctica docente, instructivo, materiales de coordinación y retroalimentación.

Problemas en la Producción

El programa no contó con presupuesto fijo, se hizo sentir la falta de una asignación para el mantenimiento de máquinas. El alza del costo de los materiales, más el impuesto del valor agregado no fué previsto.

La inestabilidad del personal por traslado, renunciaciones o permisos hizo detener el programa en algunos distritos.

El personal encargado de elaborar materiales auto-instructivos no fue capacitado previamente en esta metodología, lo que hizo más prolongada la producción de los mismos.

Utilización y Evaluación del Material

El sistema de auto-educación dirigida está siendo utilizado para capacitar en servicio, al personal empírico que funciona como Auxiliar en Enfermería en Centros, Puestos de Salud y en algunos Hospitales del país. También se está aplicando la misma metodología con ciertas variantes en el programa de educación continua.

Se analizará la posibilidad de aplicarla a otras disciplinas para que el personal pueda seguirse capacitando en servicio ya que el sistema ofrece varias ventajas, entre ellas:

- que el alumno estudia sin dejar el trabajo;
- es flexible;
- es individualizado;
- homogeniza los procedimientos a nivel nacional;
- mejorar la comunicación entre el personal supervisor y auxiliar de enfermería.

La evaluación sistemática realizada durante todo el desarrollo del programa fue satisfactoria; pero la nota definitiva la está dando el desempeño de estas personas en sus trabajos.

b. Manuales de auto-educación para promotores rurales de salud

La División de Formación de Recursos Humanos del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social inició la formación de Promotores de Salud (PRS) desde 1971.

Para la formación se ha venido utilizando la metodología tradicional, consistiendo en desarrollar los contenidos educativos en un tiempo establecido dentro de una aula y con un docente responsable de impartir las clases.

En 1978-1982 en la División se realizó un "Programa de Investigación de Adiestramiento de Promotores Rurales de Salud" y fue en este Programa donde se elaboraron, valoraron, utilizaron y evaluaron los manuales de auto-educación para PRS a los que se refiere esta presentación.

A continuación se describen algunos de los pasos importantes que se realizaron:

- Se analizaron las tareas que puede realizar el PRS.
- Se analizaron las normas existentes en el MSP y AS y el programa de estudios vigentes para el PRS.
- Se establecieron los contenidos a desarrollar en los manuales.
- Se elaboró una guía del docente.
- Se desarrollaron las lecciones teniendo presente:
 - Lenguaje sencillo para lograr buen entendimiento.
 - El grado de dificultad de la lectura, para ser comprensible por un estudiante de segundo grado primaria.
 - Se tuvo cuidado de hacerlo con letra grande.
 - Se evitó cortar las palabras al final de la línea.
 - Se escribió una idea concreta en una sola hoja.
 - Se utilizaron palabras y dibujos fáciles de comprender.
 - Se revisó el material por un experto en la elaboración de este tipo de material.
 - Se le hicieron las modificaciones necesarias.
 - Se probó en las áreas de salud.
 - Se volvió a corregir.
 - Se validó cada lección así: se les pasó a diez personas del área rural con una comprensión de lectura de segundo grado.
 - Se hicieron las correcciones necesarias.
 - El formato final se pasó a master, realizando una producción inicial promedio de 500 ejemplares.

En cada unidad y al final de cada lección, por lo general, se encuentran una serie de preguntas cuyo propósito es conocer el grado de comprensión del estudiante (existe una clave con las respuestas). Después está la serie llamada práctica dirigida de la lección. Tanto el docente como el PRS alumno la conocen.

Problemas en relación a la Producción:

Hubo dos grandes eventualidades: calidad de los dibujos y elaboración del material a tiempo.

Utilización del material:

La utilización como manuales de auto-educación se aplicó en un promedio de 250 estudiantes a PRS, al final de la investigación, se le proporcionó también al grupo control.

Evaluación del material:

Durante la investigación se demostró que sí funcionaba.

Planes para la producción y utilización del material:

Debido a que el personal de la División, el de las Areas de Salud y los promotores que lo han conocido lo consideraron valioso; se han hecho pequeñas revisiones, una de ellas en diciembre de 1982, y se está buscando financiamiento para que todos los PRS cuenten con este material.

2. Centro Mesoamericano de Estudios sobre Tecnología
Apropiada (CEMAT)/Programa de Salud y Nutrición

a. Tipo y cantidad de materiales educativos producidos

CEMAT ha producido el siguiente material:

i. Planfletos divulgativos que incluyen:

- Fichas técnicas series 1 al 7; material impreso dirigido al promotor de salud.

Se han producido 500 ejemplares.

- Fichas populares series 1 al 7; material impreso dirigido al público rural y al público en general. Se han producido 1000 ejemplares.

- Tzetz, bleado o amaranto; material impreso dirigido al público en general. Se han producido 150 ejemplares.

ii. Manuales:

- Diagnóstico y Tratamiento; material mimeografiado dirigido a promotores de salud. Se han producido 200 ejemplares.

- De la Mujer; material fotocopiado dirigido a la mujer campesina y a los promotores. Se han producido 20 ejemplares preliminares.

iii. Artículos Diversos:

Sobre atención primaria de salud para ser publicados en diversas revistas nacionales e internacionales. Material impreso dirigido a profesionales y público capacitado. Se han producido 150 ejemplares.

iv. Memorias:

Del taller sobre botánica medicinal guatemalteca. Material mimeografiado dirigido a profesionales y público en general. Se

han producido 100 ejemplares.

b. Problemas encontrados en la producción

Para la producción de los panfletos divulgativos, factores limitantes han sido: el tiempo, el personal capacitado para su elaboración y la posibilidad de una difusión masiva.

Los Manuales así como la Memoria, han tenido bastante demanda, sin embargo el tiraje ha sido reducido por falta de recursos. La publicación de artículos se ha visto limitada por el nivel del lenguaje y disponibilidad de personal capacitado.

c. Evaluación del material

Según los comentarios obtenidos de los usuarios de este material se han llegado a las siguientes conclusiones:

i. En las fichas técnicas se emplea un lenguaje técnico no aconsejable para público con dificultad de lectura y entendimiento.

ii. En las fichas populares se usa un lenguaje bastante sencillo acorde con el pensamiento e ideosincracia del campesino y del público general que no tiene costumbre de leer literatura técnica.

iii. Los manuales tienen alta demanda.

d. Planes futuros para la producción y utilización del material

Se va a discontinuar la producción de las Fichas Técnicas. Se ampliará la producción de Fichas Populares elaborando tres nuevas series para completar información de 100 diferentes especies de plantas medicinales. Se continuará la investigación farmacológica y fitoquímica de las plantas medicinales con el fin de aportar datos tendientes a validar

científicamente el uso popular de las mismas.

Se elaborará un panfleto nuevo sobre el cultivo de alimentos de alto contenido nutricional..

Se reeditará y actualizará el Manual de Diagnóstico y Tratamiento con el fin de promover el uso de la acupuntura y plantas medicinales como alternativas terapéuticas. Igualmente se reeditará el Manual de la Mujer.

El material utilizado en los artículos diversos se integrará utilizando lenguaje y terminología más sencilla y de fácil entendimiento para el público en general.

Se organizará un 2do. taller sobre botánica medicinal guatemalteca para actualización, reedición y elaboración de una segunda memoria. Se elaborará una guía de clasificación botánica, con información sobre las propiedades y usos de las plantas.

3. Dirección de Alfabetización y Educación de Adultos del
Ministerio de Educación (DAEA)

a. Tipo y Cantidad de Material Educativo Producido

Esta Institución, a través de su Departamento de Alfabetización proporciona a las personas que asisten a los centros de alfabetización conocimientos complementarios para una educación integral. En este sentido producen dos cartillas.

Educación para la Salud I - 10,000 a 20,000 ejemplares por año.

Nuevo Amanecer - 20,000 ejemplares por año.

Este material contiene enseñanzas sencillas que contribuyen al mejoramiento de la salud. Se incluyen gráficas en cada lección que facilitan una rápida comprensión de los temas relativos a la higiene que deben observar en el hogar, lo cual incide positivamente en la salud del grupo familiar.

b. Proceso de Producción

Ambas cartillas están impresas en papel periódico de 60 gramos y con carátula en papel bond de 120 gramos. Este material ha sido impreso en editoriales particulares mediante el procedimiento de licitación.

Comisiones de la Dirección de Alfabetización y Educación de Adultos, visitan constantemente entidades gubernativas y empresas privadas con el objeto de lograr una mayor colaboración en cuanto a la impresión de cartillas. La respuesta no ha sido todo lo positiva, que se deseara, principalmente si tomamos en cuenta la crisis económica que se afronta a nivel mundial.

c. Problemas encontrados en la Producción

Los problemas de impresión encontrados se deben esencialmente al factor

económico, que impide hacer mayores tirajes, que servirían para cubrir a toda la población de alfabetizados que está en fase de seguimiento.

d. Evaluación del Material

La evaluación de los materiales se realiza mediante tests de conocimientos. La evaluación de la aplicación de los contenidos no se realiza, ya que el tiempo utilizado en alfabetización es muy limitado.

La sección de redacción y producción de materiales del Departamento de Alfabetización está elaborando dos boletas con preguntas relativas a los aspectos de salud. Lo que se persigue es tener un mayor conocimiento sobre problemas y necesidades de los alfabetizados en las áreas rurales, con el objeto de preparar materiales destinados a neolectores, en los cuales se incluyen lecturas sobre temas de educación, salud, agricultura y otros que interesen en sus actividades diarias y coadyuven a su formación integral.

4. Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extraescolar

a Tipo y cantidad de materiales educativos producidos

El Departamento de Desarrollo de Contenidos y Producción de materiales de la Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extraescolar produce los siguientes materiales:

- Hojas "Algo para Leer" con su respectivo suplemento, producción quincenal, 20,000 ejemplares.
- Periódico educativo "El Informador Rural", publicación trimestral, 20,000 ejemplares.
- Folletos sobre aspectos de Salud, Nutrición y Agricultura, publicación cuatrimestral, 20,000 ejemplares.

- Fotonovela, publicación anual, 50,000 ejemplares.

b. Proceso de Producción

Para la producción de materiales impresos, previamente se identifican las fuentes que pueden aportar información, que sirva de base y sustento para la elaboración de estos materiales, y son las siguientes:

- Las poblaciones meta,
- los agentes educativos, y
- las instituciones que realizan acciones educativas.

En el proceso de producción propiamente dicho, se identifican cuatro grandes etapas:

- Exploración de intereses.
- Elaboración de materiales.
- Edición.
- Distribución de los mismos.
- Retroinformación.

Cada una de estas etapas se subdivide en varios pasos, para su mejor realización.

c. Problemas encontrados en la producción

La Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extraescolar experimenta cierto grado de satisfacción, ya que con base en evaluaciones de impacto realizadas, se ha detectado que la mayor parte de los materiales han cumplido con los objetivos para los cuales se han elaborado.

Sin embargo, se presentan dos inconvenientes en la reproducción de estos materiales:

- i) Impresión retardada: ésto se ha debido a que no se cuenta con el equipo óptimo para la producción de materiales, o bien, porque

no hay personal especializado que se encargue de manejar dicho equipo.

- ii) **Financiamiento reducido:** desde que la Secretaría de Coordinación está funcionando, la asignación presupuestaria destinada a la producción de materiales es mínima.

d. Utilización del material

El material educativo se produce con el propósito de que sea utilizado por agentes educativos, en actividades que realizan con personas neolectoras de algunas comunidades del altiplano centro occidental del país.

e. Evaluación del material

Se han realizado tres evaluaciones de impacto en algunas comunidades del altiplano centro occidental del país.

- i) Evaluación de los primeros cinco folletos producidos.
- ii) Evaluación de los primeros 10 números de hojas "Algo para Leer",
y
- iii) evaluación de los primeros cinco números del periódico educativo "El Informador Rural".

f. Planes futuros para la producción y utilización de material

Incrementar la producción y reproducción de materiales; asimismo, se ampliará la cobertura del Programa de Educación Extraescolar, a comunidades de Baja Verapaz, Totonicapán, El Quiché y Huehuetenango.

5. Dirección de Bienestar Infantil y Familiar, Secretaría de Bienestar Social de la Presidencia de la República

a. La Dirección de Bienestar Infantil y Familiar de la Secretaría de Bienestar Social de la Presidencia de la República es la

institución encargada de velar por la atención del niño y su familia. Está formada por 42 Centros de Bienestar Social y 5 Hogares a nivel nacional.

Realiza actividades educativas de orientación a los padres de familia, como labor de seguimiento sobre aspectos de salud, nutrición, estimulación temprana y educación para la vida familiar.

La Unidad del "Programa Integrado de Atención al Niño" cuenta con la producción de material educativo sobre estimulación temprana.

b. Tipo y cantidad de materiales educativos producidos

Folletos educativos sobre actividades de estimulación temprana y especial.

c. Procesos de producción

Reproducciones a mimeógrafo.

d. Utilización del material

Este material se utiliza con fines informativos y educativos a nivel de padres de familia y personal de los Centros de Bienestar Social y Hogares.

e. Evaluación del material

No se ha realizado ningún tipo de evaluación.

f. Planes futuros para la producción y utilización de material

Por no contar el Programa con partida específica en su financiamiento, se presentó a la Dirección de Bienestar Infantil y Familiar el proyecto de "Promoción del Programa Integrado de Atención al Niño", donde se incluye la producción de: folletos impresos, programas semanales de televisión, divulgación en televisión, cuñas radiales, publicaciones de artículos en revistas y periódicos a nivel nacional, sonoramas, afiches y la elaboración de un documental especial para pantalla de cine.

6. División de Educación para la Salud. Ministerio de Salud
Pública y Asistencia Social

a. Nombre de la Institución y/o Programa Ejecutor:

División de Educación para la Salud

Dirección General de Servicios de Salud

Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social

b. Tipo y cantidad de materiales educativos producidos

i.	Libro: Recopilación de obras de Teatro Infantil de educación para la salud "Salubrito y Siquiripat"	500
ii.	Folletos: Serie Cuide su Salud, números 1, 3 y 5 c/u	2,500
	Grupos Básicos de la Alimentación	5,000
	Evite las Diarreas	8,000
	Guía del Vacunador	1,000
	Guía del Método Reflexión-Acción	350
iii.	Laminarios: Higiene y Arreglo de la Vivienda	5,000
	Control periódico del niño	5,000
	El Centro de Salud y la Futura Madre	5,000
	Orientación Familiar	5,000

NOTA: Unicamente se está informando del material que se ha expuesto en este Seminario-Taller

c. Procesos de producción

- i. Offset.
- ii. Serigrafía.
- iii. Mimeógrafo.

d. Problemas encontrados en la producción

- i. Presupuesto insuficiente.
- ii. Falta de coordinación y jerarquización.

iii. Separación del Departamento de Artes Gráficas de la División de Educación para la Salud (personal y equipo).

e. Utilización del material

- i. A la comunidad.
- ii. Al personal en servicio.
- iii. A instituciones y personal de otros sectores públicos y privados.

f. Evaluación del material

- i. Con equipo de educadores.
- ii. Con el personal en servicio.
- iii. Con grupos comunitarios.

g. Planes futuros para la producción y utilización del material

- i. La División de Educación para la Salud, ha presentado su proyecto de presupuesto, en donde solicita suficientes fondos económicos para la producción de material educativo.
- ii. La División de Educación para la Salud está de acuerdo en aceptar la coordinación y financiamiento de otras instituciones oficiales, privadas e internacionales para la producción de material educativo, y aplicar las normas y procedimientos acordados en el presente Seminario-Taller.

C Instituciones que Presentaron Experiencias Relacionadas con
Material Radiofónico

1. Programa de Educación Básica Rural.
2. Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas "FGER".
3. Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación
Extraescolar.
4. Asociación de Servicios Comunitarios de Salud "ASECSA".

1. Educación Básica Rural -EBR- Ministerio de Educación

a. Tipo de Programas producidos de Salud a Nivel Preventivo

<u>Tipo de Programa</u>	<u>Número</u>
i. Novelado para radio; región de Oriente de la República.	594
ii. Revista para radio; región de Occidente de la República, Programa Bilingüe Quiché-Español.	500
iii. Expositivo para televisión a nivel nacional, Campaña Nacional de Alfabetización.	
iv. Clase y dialogado, para radio a nivel nacional, Campaña Nacional de Alfabetización.	

b. Proceso de Producción

- i. En el caso de los 1,394 programas regionales:
- Se realizó investigación de necesidades.
 - Los contenidos se desarrollaron respondiendo a las necesidades planteadas por la comunidad.
 - Dosificación y calendarización de contenidos.
 - Elaboración de estrategias.
 - Producción del programa.
- ii. Para los 32 programas de la Campaña Nacional de Alfabetización:
- Se realizaron en base a petición Ministerial.
 - Desarrollo de contenidos.
 - Dosificación de contenidos.
 - Producción del programa.

c. Utilización del Material

De apoyo a las actividades a nivel nacional del programa de los Ministerios de Salud y Educación.

d. Problemas encontrados en la Producción

- i. Falta de equipo de sonido para filmación de exteriores.
- ii. Falta de equipo de televisión adecuado a los diferentes ambientes donde tiene que filmarse.

e. Evaluación del Material

- i. Interna en cuanto a mejoramiento de producción.
- ii. Externa a través de encuestas por MOGAL y UNESCO.

f. Planes Futuros

Realizar actividades de orientación dirigidas a maestros involucrados en el desarrollo de contenidos sobre el medio ambiente, de acuerdo a la Guía Curricular de primero a sexto grados.

2. Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas: Cuidemos nuestra Salud, una Experiencia por Radio

Hicieron una presentación radial especialmente producida para el Seminario para ilustrar el tipo de contenidos y metodologías utilizadas por FGER.

En dicha demostración intervinieron las radios del sistemas de FGER: Chortís, La Voz de Atitlán, La Voz de Nahualá, La Voz de Colomba y Radio Mam.

Los contenidos mostrados estuvieron referidos a cuidado de la madre embarazada, cuidado del niño, higiene del hogar, limpieza personal, letrización y prevención de enfermedades.

En cuanto a procesos de producción mostraron como, para darle amenidad al mensaje, van variando entre Español y otro idioma regional, entre locutor y especialista, entre diálogo y lectura de un texto, etc.

3. Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extraescolar

a. Tipo y cantidad de material producido

El Departamento de Radio tiene como función producir todo lo que se refiere a material de audio.

Esta función se circunscribe, actualmente, a la producción de cuñas y programas radiofónicos, la cual permite mantener una programación regular en dos emisoras nacionales: T.G.Q. y T.G.S.M., de Quezaltenango y San Marcos, respectivamente. Mensualmente se produce un promedio de 10 programas radiofónicos de 15 minutos de duración cada uno y de 10 cuñas.

b. Técnica de producción

En la producción radiofónica se sigue un proceso que comprende las etapas: 1) selección de temas, 2) formulación de objetivos, 3) elaboración de bosquejo de contenido, 4) revisión, 5) información sobre el tema, 6) definición de la forma radiofónica, 7) redacción del primer borrador, 8) revisión de contenido con experto institucional, 9) revisión de la forma radiofónica, 10) redacción final del guión, 11) grabación del guión, 12) regrabación, 13) envío a emisora y 14) emisión.

c. Problemas encontrados en la producción

En la producción de los programas radiofónicos nos hemos encontrados con problemas como:

- i. La falta de documentación actualizada para los temas a ser producidos.
- ii. La dificultad de programar de acuerdo con los intereses reales de la audiencia.

- iii. Las limitaciones de personal y equipo no permiten practicar modalidades variadas de producción.

- d. Utilización del material

El material que se produce es utilizado para apoyar, a través de emisoras radiofónicas, acciones educativas extraescolares realizadas por distintas instituciones en las áreas rurales de Quezaltenango, Sololá y San Marcos. Las transmisiones se hacen en Castellano-Quiché y Castellano-Mam.

- e. Evaluación del material

A pesar de que los programas son elaborados siguiendo un proceso, la mayor dificultad encontrada en la actividad radiofónica educativa ha sido establecer un sistema para evaluar su impacto y eficacia de los programas. Sin embargo, se está trabajando en establecer un sistema de evaluación.

- f. Planes futuros para la producción

- i. Incorporación de productores de programas de radio y de personal calificado en locución educativa.
- ii. Emisión de programas radiofónicos a nivel nacional, con la utilización de emisoras nacionales y particulares.
- iii. Instalación de una radiodifusora en el departamento de Baja Verapaz.
- iv. Adquisición y operación de unidades móviles para la producción radiofónica, en las propias comunidades.

- 4. Asociación de Servicios Comunitarios de Salud (ASECSA)

- a. Material

"El Cassette y el Cancionero Popular"

Consideramos que la canción educativa popular es un valioso recurso para los educadores, especialmente para los que trabajan en el campo.

Este material es fácil de hacer cuando se producen únicamente en la canción y Cancionero. Sin embargo, al utilizar con cassette, la situación se complica.

Se han reproducido aproximadamente doscientos cassettes y una cantidad un poco mayor de Cancioneros.

b. Proceso de Producción

Este material se ha producido utilizando las canciones hechas por los participantes durante los cursos de comunicación educativa popular. Posteriormente, éstas son grabadas con la colaboración de promotores y otras personas amigas.

c. Problemas Encontrados en la Producción

No se han tenido problemas para producir las canciones y Cancioneros. Sin embargo, se han encontrado problemas en la producción de cassettes debido a su elevado costo y necesidad de contar con el personal adecuado.

d. Utilización del Material

Generalmente es utilizado por personas que lo conocen, en su mayoría socios y que cuentan con el equipo.

e. Evaluación del Material

Se realiza durante las presentaciones, es decir, en los mismos talleres. Los resultados han sido buenos.

f. Planes futuros

Obtener baratos los cassettes, hacer un mejor tiraje del Cancionero, reproducir una mayor cantidad del mismo material.

Actualmente estamos preparando un material similar cuyo tema central es: "Los Derechos del Niño".

D. Instituciones que Presentaron Experiencias Relacionadas con
Material Audiovisual

1. Programa de Educación Básica Rural
 - Parásitos Intestinales.
 - Anemia.
2. APROFAM
 - Spots de televisión.
3. Patronato Pro-Nutrición Infantil
 - Juanito el lactante.
4. Proyecto de Atención Integral al Niño Menor de 6 años con participación de la comunidad.
5. Instituto de Investigaciones de Mejoramiento Educativo, IIME-USAC.
6. Agua del Pueblo - Elaboración de Letrinas.

No se cuentan con documentos relacionados a estas experiencias.

VII. TRABAJO DE GRUPOS

A. Guía de Trabajo

1. Principales problemas encontrados en la producción de material. Enumeración.
2. Principales problemas encontrados en la utilización de material. Enumeración.
3. Estrategias sugeridas para la producción de material:
 - a. Areas y subáreas temáticas en salud y nutrición que deben desarrollarse.
 - b. Tipo de material.
 - c. Material bibliográfico de referencia.
4. Estrategias recomendadas para la utilización de material.

B. Conclusiones de los Trabajos de Grupo por Tipo de Material

MATERIAL IMPRESO

Problemas Encontrados en la Producción

a. Planificación

a.1 No existen estudios previos sobre las necesidades de material impreso.

a.2 Falta un conocimiento sobre la comunidad hacia la cual van dirigidos.

a.3 No se produce material adecuado a los diferentes grupos que lo necesitan.

a.4 En la elaboración del material no participa la comunidad.

a.5 El material no se elabora asociado a una acción educativa.

a.6 Se producen materiales que no cumplen los objetivos para los que fueron creados.

a.7 Materiales insuficientes y poco motivantes.

a.8 Faltan investigaciones de base que apoyen la producción.

a.9 Los proyectos tardan su autorización en diferentes niveles jerárquicos en escala ascendentes.

b. Recursos Disponibles

b.1 Inadecuado reclutamiento del personal con respecto al cargo que deben desempeñar.

b.2 Carencia de personal técnico calificado.

b.3 Falta de capacitación del personal responsable de la producción.

b.4 Carencia o limitación de presupuesto asignado a la producción de material impreso.

- b.5 Alto costo del papel, tinta, mano de obra, etc.
- b.6 No siempre se tiene disponibilidad de material.
- b.7 Burocratización.
- b.8 Carencia de equipo de impresión.
- b.9 Falta de mantenimiento y reparación del equipo en

forma necesaria y oportuna.

- b.10 Sub-utilización de equipo e insumos.

c. Técnicas de Producción

- c.1 Existen varias metodologías de producción.
- c.2 Carencia de una metodología unificada de producción, lo que genera producciones de mala calidad y alta inversión de tiempo.
- c.3 No existen normas para elaborar ciertos materiales.
- c.4 El material no se produce en el momento requerido.
- c.5 La revisión del material es muy tardada.

d. Validación del Material

- d.1 No se validan los materiales.
- d.2 No existen criterios de calidad para evaluar.
- d.3 No hay guías de evaluación para retroalimentar.

e. Coordinación

- e.1 Falta de coordinación interinstitucional para poder optimizar recursos.
- e.2 Falta coordinación entre las dependencias de la misma institución lo cual genera una duplicidad de esfuerzos.
- e.3 Celo institucional y profesional.
- e.4 No se comparten experiencias, cometiéndose así los mismos errores.

2. Estrategias para la Producción de Material Impreso

- a. Unificación de criterios metodológicos para la producción de diferentes tipos de material.
- b. Unificación de la terminología utilizada en los materiales.
- c. Elaboración de materiales según prioridades de salud y nutrición.
- d. Producción de material apropiado a la cultura y necesidades de la región.
- e. Producción de material de fácil manejo y comprensión.
- f. Utilización de los recursos naturales y tecnológicos apropiados.
- g. Definición de los medios según naturaleza del mensaje.
- h. Desarrollo de cursos de capacitación sobre producción de materiales.

3. Problemas Encontrados en la Utilización de Material Impreso

- a. Planificación
 - a.1 Tirajes reducidos que no cubren la elevada demanda existente.
 - a.2 Carencia de mecanismos que faciliten una distribución apropiada del material.
 - a.3 El material escrito no está asociado a la acción educativa.
 - a.4 Mucha teoría en vez de ilustración.
 - a.5 Baja calidad didáctica en la presentación del material.

b. Educando-Población

b.1 Limitaciones en la interpretación de los materiales, por falta de consideración de los aspectos culturales, sociales y psicológicos.

b.2 Barrera cultural que plantean los diferentes grupos étnicos del país.

b.3 Utilización de un lenguaje tecnicado no adaptado al lenguaje y costumbres locales.

b.4 Universalización del material.

c. Educador-Agente de Cambio

c.1 Falta de capacitación del agente educativo que utiliza el material.

c.2 Falta de identificación del agente educativo con la población.

c.3 Desconocimiento sobre cómo utilizar el material, lo que origina incapacidad para adaptarlo a los grupos de población.

d. Utilización

d.1 Utilización inadecuada del material.

d.2 Materiales utilizados como fines y no como medios.

d.3 Carencia de instructivos o guías metodológicas que permitan una buena utilización del material.

d.4 Las condiciones del medio ambiente en algunos casos no permiten utilizar el material como se diseñó.

d.5 Se proporciona el material en forma no oportuna, disminuyendo el interés del educando.

d.7 No se comparten materiales entre instituciones.

e. Evaluación

e.1 No se evalúa el material que se tiene.

e.2 Falta determinar cuál material es adecuado, ya que el impreso parece tener utilidad limitada por el analfabetismo y la variedad idiomática.

e.3 Falta establecer el material necesario para los distintos niveles institucionales y de población.

e.4 Falta retroalimentación.

4. Estrategias para la Utilización de Material Impreso

a. Elaboración de guías metodológicas para el uso del material.

b. Capacitación del agente educativo sobre el uso adecuado del material.

c. Creación de sistemas de distribución adecuados.

d. Establecimiento de un mecanismo para evaluar el impacto del material.

e. Establecimiento de un sistema de retroalimentación.

f. Selección de lugares estratégicos para realizar actividades educativas, tomando en cuenta en dónde se reúne el mayor número de personas.

5. Estrategias Generales

a. Estandarización e implementación de las políticas existentes.

b. A nivel nacional darle mayor importancia a la educación no formal.

c. Coordinación en la elaboración de material impreso mediante un sistema de comunicación interinstitucional a nivel nacional.

- d. Propiciar la transferencia y coordinación de recursos.
- e. Mejorar el aprovechamiento de los recursos ya existentes.
- f. Utilización óptima de las partidas específicas para la adquisición de materiales (insumos).
- g. Involucrar a usuarios y beneficiarios en el diseño y/o adecuación del material.
- h. Realizar investigaciones para detectar las necesidades de material y así realizar una adecuada planificación y desarrollarla en forma conjunta.
- i. Evaluación de los materiales ya existentes para mejorarlos y evitar duplicidad por las diferentes instituciones.
- j. Crear y establecer y/o aprovechar las fuentes de información ya existentes, en un banco de materiales didácticos.
- k. Creación de una Coordinadora General de Educación en Salud y Nutrición; su trabajo se desarrollará en base a las observaciones y problemas detectados en este Seminario. Sus funciones deberán ser:
 - k.1 Establecer un mecanismo para realizar investigaciones metodológicas y tecnológicas en el campo educativo.
 - k.2 Elaborar la metodología para producción de materiales impresos.
 - k.3 Promover y procurar actividades de capacitación y formación de recurso humano.
 - k.4 Promover la divulgación de las experiencias de cada institución.
 - k.5 Facilitar el intercambio a nivel de instituciones en cuanto a recursos y experiencias se refiere.

1. Promover la creación de un Centro de Documentación e Información en Salud y Nutrición, con el apoyo de las demás instituciones que cuenten con este tipo de materiales, y que sea accesible para todas las instituciones que lo necesiten.

6. Temas y Subtemas de Salud y Nutrición Recomendados

Tomar en cuenta lo que el Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social y las comunidades consideran como temas prioritarios.

En base a su experiencia de trabajo los participantes al Seminario-Taller identificaron los siguientes temas y subtemas:

a. Cuidados Materno-Infantil

- a.1 Control pre y post-natal
- a.2 Lactancia materna
- a.3 Estimulación temprana
- a.4 Embarazos espaciados
- a.5 Control de crecimiento y desarrollo

b. Enfermedades Infecciosas

- b.1 Inmunizaciones
- b.2 Control de enfermedades diarreicas
- b.3 Rehidratación oral

c. Saneamiento Ambiental

- c.1 Higiene personal
- c.2 Higiene en la preparación de alimentos
- c.3 Mejoramiento de la vivienda
- c.4 Letrinización
- c.5 Disposición adecuada de basuras
- c.6 Agua potable

c.7. Protección del ambiente

d. Alimentación y Nutrición

d.1 Grupos básicos de la alimentación

d.2 Control de alimentos

d.3 Conservación de alimentos

d.4 Utilización de productos existentes en la comunidad

para una dieta balanceada.

d.5 Fomento de huertos familiares

e. Educación Vial

f. Prevención de Accidentes

g. Seguridad en el Trabajo

h. Primeros Auxilios

7. Tipo de Material Impreso recomendado

a. Folletos

b. Carteles o afiches

c. Rotafolios

d. Gráficas secuenciales

e. Hoja volante

f. Periódicos murales

g. Boletines

h. Desplegados

i. Mantas

8. Material Bibliográfico recomendado

a. Se recomienda el preparado por la Junta Nacional de Educación Extraescolar, INTECAP y otros.

b. Recopilación de producciones existentes de salud y nutrición en los centros de documentación.

c. Crear una red interinstitucional para mantener información sobre los materiales que de salud y nutrición se están elaborando.

MATERIAL RADIAL

1. Problemas Encontrados

a. Producción

a.1 Recursos humanos: falta personal técnico capacitado así como personal bilingüe que produzca o traduzca los programas a lenguas en el interior del país. Asimismo existe una falta de experiencias por parte del personal técnico en lo que se refiere a locución educativa.

a.2 Recursos materiales: falta material necesario para producir programas radiales. A la vez existe un inadecuado criterio para seleccionar el equipo y materiales necesarios para producir estos programas.

El lenguaje utilizado en los programas radiales es elevado e inadecuado.

a.3 Recursos económicos: no existe una partida presupuestaria específica a nivel institucional que contemple el pago a los técnicos que producen estos programas ni para la compra de los materiales necesarios. Por otra parte existe un uso irracional de recursos económicos para la producción de este material.

a.4 Existe una falta de control de calidad de los programas elaborados, faltando también una adecuada asesoría al personal técnico que produce estos materiales.

a.5 Coordinación: falta de coordinación entre los programas radiales producidos sobre salud y nutrición.

a.6 Prioridad de programas: se da mayor importancia

a los asuntos políticos y comerciales que los aspectos relacionados con salud y nutrición. Esto se agrava por la falta de apoyo que el estado le proporciona a los programas de salud y nutrición.

a.7 Planificación: los programas radiales se producen sin previa planificación, sin exploración de intereses así como sin investigaciones de base.

a.8 Información: falta de información sobre la documentación existente que puede servir de base y apoyo para la producción de material audio.

a.9 Programación: existe una limitación de horarios o incumplimiento de horarios para transmitir por radio los diversos programas; lo cual se agrava por la difusión dificultosa por la existencia de los "bloques de emisoras".

a.10 Poco aprovechamiento de las experiencias propias de la comunidad, las cuales pueden ser transferidas a otras comunidades.

a.11 Legislación inapropiada que regule y vele por la difusión de los programas radiales.

a.12 Los materiales audio no se complementan con otros medios.

b. Utilización

b.1 Falta de adaptación de los programas radiales a las necesidades reales de la población por falta de una investigación previa.

b.2 No existe un sistema de evaluación que contemple aspectos relacionados con control de calidad, control de audiencia, utilización de información difundida, comprensión del mensaje transmitido, etc.

b.3 Existe una mala utilización de recursos radiales

del estado.

b.4 No hay regionalización en radiodifusión educativa.

b.5 Existe una desvirtualización de los contenidos educativos en los programas radiales.

b.6 Muchos contenidos en un programa de determinado tiempo dificultan la comprensión del mensaje.

b.7 Falta de continuidad de los contenidos temáticos en la transmisión de los programas.

2. Estrategias

a. Producción de programas radiales

a.1 Revisar ley existente.

a.2 Establecer coordinación interinstitucional.

a.3 Promover la formación de personal en educación no formal y organizar cursos de capacitación en producción radiofónica educativa.

a.4 Establecer los objetivos generales así como los contenidos temáticos de los programas radiofónicos.

a.5 Establecer una mayor coordinación y planificación entre productores de programas radiales y audiovisuales.

a.6 Contar con asesoría técnica docente.

a.7 Regionalizar los programas radiofónicos lo cual permitirá definir áreas de población y así controlar la aceptación y penetración de los programas.

a.8 Crear bancos de cassettes.

a.9 Impulsar normas para la publicidad comercial.

b. Utilización

b.1 Crear mecanismos de retroalimentación que identifiquen el grado de aceptación, utilización y penetración que tienen los programas radiales.

b.2 Realizar estudios a nivel de audiencia para determinar áreas temáticas que respondan a su interés.

b.3 Diseñar e implementar sistemas de evaluación sencillos y eficaces de la audiencia para determinar impacto y utilización de los programas.

MATERIAL AUDIOVISUAL

1. Problemas Encontrados

a. Producción de material audiovisual

Los principales problemas identificados por los diferentes grupos para producir material audiovisual se refieren a:

a.1 Falta de coordinación a nivel interno así como entre las diferentes instituciones, existiendo duplicidad de esfuerzos.

a.2 Falta de información relacionada con los recursos disponibles como por ejemplo materiales producidos, equipo, etc.

a.3 Falta de investigación de base para elaborar el material. Y no se cuenta con la participación de la comunidad.

a.4 Recurso humano: Falta de personal técnico capacitado para producir este material, desconociendo las técnicas apropiadas para elaborar, manejar y utilizar los audiovisuales.

a.5 Recurso Financiero: Existen limitaciones presupuestarias a nivel de las instituciones, dificultándose la obtención del equipo necesario que permita producir este material. Asimismo se

consideró que los costos de reproducción del material audiovisual son elevados.

a.6 No se provee de mantenimiento ni de reposición de piezas adecuadas al equipo existente en las diferentes instituciones.

b. Utilización de material audiovisual

En lo que se refiere a los problemas detectados para utilizar el material audiovisual, los grupos consideraron que:

b.1 No se le da un seguimiento adecuado a la utilización del equipo. Se considera que su uso se dificulta en el área rural debido a que en muchas regiones se carece de energía eléctrica. Además el transporte de este equipo o localidades distantes se dificulta.

b.2 El personal no está capacitado para utilizar eficaz y eficientemente el material audiovisual y desconoce las técnicas apropiadas para el uso adecuado de este material.

b.3 Debido a que se desconoce la existencia de material audiovisual disponible, existe una subutilización del mismo. Se carece de información relacionada con las instituciones que tienen el material, el material y equipo en sí.

2. Estrategias

a. Producción del material audiovisual

a.1 Establecer los mecanismos necesarios para la producción de materiales que permitan la adecuación de los servicios a la realidad de beneficiarios.

a.2 Crear tecnologías de producción acordes a las condiciones del área rural del país.

a.3 Establecer mecanismos de coordinación interinstitucional para aprovechar más eficientemente los recursos económicos, así

como para unificar criterios sobre contenidos educativos.

a.4 A nivel de la coordinación debe contarse con un equipo asesor tanto para la producción así como la utilización del material.

Esta coordinación debe establecerse con el objeto de: a) poder impulsar programas integrales; b) presentar la factibilidad de elaborar un proyecto sobre producción y utilización de material en salud y nutrición.

a.5 Capacitar al personal responsable de producir material audiovisual. Esta capacitación pudiera realizarse por las instituciones organizadoras de este Seminario-Taller.

a.6 Incluir a las comunidades en el proceso de producción de material audiovisual.

b. Utilización del material audiovisual

b.1 Crear un banco de material audiovisual en salud y nutrición que esté disponible para uso de las diferentes instituciones interesadas. Para ello debe elaborarse un inventario de material, equipo y recursos con que cuentan las instituciones participantes.

b.2 Capacitar a los agentes educativos acerca de la utilización de este material.

b.3 Utilizar los medios audiovisuales más adecuados a la población destinataria (títeres, rotafolios franelógrafos, grabadoras y en algunos casos el retroproyector así como proyector).

b.4 Establecer un seguimiento del seminario por parte de las instituciones organizadoras a corto plazo (1 año).

VIII. PROGRAMA DE CLAUSURA

A. Programa

- Presentación de conclusiones y recomendaciones por un Representante de los Asistentes al Seminario-Taller.

- Palabras del Dr. Luis Octavio Angel, en representación de las instituciones organizadoras del evento.

- Entrega de constancias a los participantes.

- Clausura del evento por el Señor Ministro de Salud, Dr. Ramiro Rivera Alvarez.

IX. EVALUACION DEL SEMINARIO-TALLER

A. Guía para la Evaluación del Seminario-Taller sobre Producción y Evaluación de Material Educativo en Salud y Nutrición

Fecha: _____

Nombre: _____

Institución: _____

Instrucciones: Favor señalar con una "X" la respuesta que mejor responda cada pregunta.

1. Considera usted que los objetivos del presente Seminario/Taller se cumplieron:

Objetivos	No se cumplió	Se cumplió hasta un 75%	Se cumplió totalmente
a. Intercambiar experiencias relacionadas con la elaboración de material en salud y nutrición.			
b. Dar a conocer la situación actual del material existente en salud y nutrición.			
c. Identificar estrategias y plan de acción para la elaboración de material en salud y nutrición.			

Por qué: _____

2. En su opinión, las conferencias magistrales presentadas:

Tema	No es aplicable	Es aplicable parcialmente	Es aplicable totalmente
a. Producciones publicitarias impresas.			
b. Producción de material radial.			
c. Elaboración de material audiovisual.			

3. Identificó obstáculos en el desarrollo del Seminario/Taller:

Sí

No

Cuáles: _____

4. Sugerencias para darle seguimiento al Seminario/Taller:

B. Resultados de la Evaluación por los Participantes al Seminario-Taller

Del total de 49 participantes que asistieron a este seminario, 31 respondieron el formulario de evaluación. La distribución de los participantes según sector al cual pertenecen, que respondieron el cuestionario fue: sector educativo 12; sector salud 9; sector agricultura 2; agencias privadas voluntarias 6 y de agencias internacionales 2.

1. Cumplimiento de los Objetivos

Dieciocho participantes consideraron que el primer y tercer objetivo; es decir intercambiar experiencias relacionadas con la elaboración de material en salud, así como identificar estrategias para la elaboración de material se cumplieron hasta un 75% mientras que el resto consideró que se cumplieron totalmente.

En lo que se refiere al segundo objetivo, 17 participantes consideraron que se cumplió en un 75%, y el resto indicó que se cumplió totalmente.

La principal razón señalada por los mismos para el cumplimiento parcial de los objetivos fue el factor tiempo.

2. Presentación de las Conferencias

a. La mayoría de los participantes consideró que tanto la conferencia relacionada con producciones impresas así como con materiales audiovisuales eran aplicables parcialmente; mientras que el 50% de los participantes manifestaron que la segunda conferencia relacionada con producciones radiales era aplicable totalmente.

3. Obstáculos Identificados

Diez de los participantes identificaron los siguientes obstáculos durante el desarrollo del Seminario/Taller:

- a. Limitado tiempo para las presentaciones.
- b. La guía de trabajo no respondía a los requerimientos del evento.

4. Sugerencias para Darle Seguimiento al Evento

A continuación se listan las diferentes sugerencias dadas por los varios asistentes que respondieron el formulario:

- a. Poner en-práctica las sugerencias, conclusiones y recomendaciones emanadas por los participantes.
- b. Establecer una coordinación interinstitucional.
- c. Establecer un banco de información y de inventario de materiales educativos producidos en salud y nutrición, así como de recursos disponibles.
- d. Realizar futuros seminarios (1 o 2 veces al año) con participación de expertos en producción y utilización de materiales educativos.
- e. Evaluar el material educativo existente en las instituciones para mejorar la producción, por ejemplo permitir un mejor uso del mismo posteriormente.
- f. Realizar eventos de capacitación sobre producción de materiales educativos.
- g. Realizar eventos semejantes profundizando más (2-3 días) sobre cada tipo de material.
- h. Publicar una memoria incluyendo las conclusiones y recomendaciones del Seminario, para ser enviada a los participantes.
- i. Elaborar y distribuir una cartilla que señale los pasos necesarios para la producción de material impreso.

X. ANEXO

ANEXO

LISTA DE INSTITUCIONES Y PARTICIPANTES

INSTITUCION	NOMBRE DEL PARTICIPANTE
Asociación de Servicios Comunitarios de Salud (ASECSA) Apartado #27, Chimaltenango Avenida Simeón Cañas 3-60, zona 2, Ciudad de Guatemala Tel.: 039-1033, Chimaltenango 25043, Capital	Manuela Alvarado J. Israel Pérez P.
Asociación Pro-Bienestar de la Familia de Guatemala (APROFAM) 9a. calle 0-57, zona 1 Tel.: 81586 - 81069	Jorge Magadiel Cajas Carrillo Edilzar Castro
Asociación Pro Agua del Pueblo 41a. calle 5-01, zona 8 Tel.: 40913	Alfonso Paíz Flores Leonel Cabrera
Centro de Educación Especial Alida España Secretaría de Bienestar Social 14 calle 0-28, zona 3 Tel.: 83566 - 83572	Yohana Aracely Rivas Quiroa
Centro Mesoamericano de Estudios sobre Tecnología Apripiada (CEMAT) 18 calle 22-52, zona 10 Tel.: 681007	Lidia Girón Muñiz Rosario Sanic
Comisión Nacional de Promoción de la Lactancia Materna 32 calle y 8a. Avenida, zona 11 Tel.: 733754 - 763758 - 763759	Miriam Reyes de Figueroa
Cuerpo de Paz/Guatemala 6a. Avenida 1-46, zona 2 Tel.: 20843 - 80330	Susan Hewes

ANEXO 1 (Cont'd)

INSTITUCION	NOMBRE DEL PARTICIPANTE
Dirección de Alfabetización y Educación de Adultos (DAEA) 2a. Avenida 8-53, zona 1 Tel.: 24065	Edgar A. Nicolle Eduardo Conde
Dirección de Desarrollo de la Comunidad Jefatura de Estado 2a. calle 1-00, zona 10	Emilio Callén Hernández
Dirección General de Servicios de Salud División de Programación 9a. Avenida 14-65, zona 1 Tel.: 21801 al 3	Alma Aída Hernández
División de Formación de Recursos Humanos Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social 26 calle 5-43, zona 3 Tel.: 712280	Eva García de Domínguez Cristina Martínez
Editorial Piedra Santa 11 calle 6-50, zona 1 Tel.: 85087 7a. Avenida 4-45, zona 1 Tel.: 23051 - 21867 - 510231	Esperanza Rosales de Castañeda Silvia Rubí González Torres Irene Piedra Santa
Educación para la Salud (CENDES) 6a. Avenida 1-22, zona 1 Tel.: 84474	Luis Felipe Rosales Quijada René Zavala Ruano
Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas (FGER) 8a. calle 11-13, zona 1 Edificio Recinos, Oficina 206 Tel.: 516945	Everardo Martínez Herminio Pérez

INSTITUCION	NOMBRE DEL PARTICIPANTE
Fundación Guatemalteca para el Desarrollo "Carroll Behrhorst" 2a. calle 1-55, zona 2 - Chimaltenango Tel.: 0391356	Estéfana Celestina H. de Simón Alicia Nicolás de Behrhorst
Instituto de Investigaciones y Mejoramiento Educativo Universidad de San Carlos de Guatemala Ciudad Universitaria, zona 12 Tel.: 760790 al 4	Amilcar René García Palma Rafael Méndel Samayoa
INCACOP 6a. Avenida 5-60, zona 1 Tel.: 516454	Luis Montenegro Carlos Cano Centeno
Instituto Guatemalteco de Seguridad Social (IGSS) 7a. Avenida y 22 calle, zona 1 Tel.: 26001 al 09	Alvaro Hugo Salguero Polando
Patronato Pro-Nutrición Infantil 6a. Avenida "A" 10-38, zona 9 Tel.: 316002	Lydia de León
Oficina Regional de la Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extraescolar 6a. calle 14-55, zona 1 - Quezaltenango Tel.: 061-4342	Adolfo Moisés Arandi Aníbal Enrique López Ordoñez
Secretaría General de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extraescolar 2a. calle 32-88, zona 7 Tel.: 914869	Maximiliano Miranda Cleily Ríos de Pérez

ANEXO 1 (Cont'd)

INSTITUCION	NOMBRE DEL PARTICIPANTE
<p>Programa de Educación Básica Rural 6a. Avenida 5-66, zona 1 Edificio "El Sexteo", 6to. Nivel Tel.: 515755 - 516426</p>	<p>Zaira Aquino de Lainez Herbert Ottoniel Lara Ozaida Maldonado</p>
<p>SADERCO Comité de Reconstrucción Nacional 32 calle 5-00, zona 11 Tel.: 764789</p>	<p>Dilia de Muñoz Roberto Dávila</p>
<p>Secretaría de Bienestar Social Dirección de Bienestar Infantil y Familiar 4a. Avenida 15-64, zona 1 Tel.: 86101 - 81343 - 84243</p>	<p>Wanda Vargas Gloria Lara Florián</p>
<p>Unidad de Formación de Recursos Humanos Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación 7a. Avenida 3-67, zona 13 Tel.: 310731 - 310732</p>	<p>Juan Alberto Martínez F. Alfredo Ortíz Garzaro</p>
<p>Unidad Sectorial de Investigación y Planificación Educativa (USIPE) 6a. Avenida 3-11, zona 4 Edificio Esquina 3-11, 7to. Nivel, zona 1 Tel.: 319836</p>	<p>Norma Lucky Ramírez Juárez Arturo Corona de León</p>

OBSERVADORES

INCAP

- 1) Clara Aurora García González
Propuesta para tutorial en la Escuela de Nutrición
- 2) Sergio Solano Rojas
Jefe Sección Audiovisuales
- 3) José Francisco Pineda Alvarado (Dr.)
Oficial Médico I
- 4) Félix Castillo Guzmán (Lic.)
Oficial Administrativo, Coordinación de Formación de Recursos Humanos
- 5) Elvira Conde Aguirre (Licda.)
Nutricionista
- 6) América de Fernández (Dra.)
División de Nutrición y Salud
- 7) Bertha García
División de Nutrición y Salud

SECRETARIA DE COORDINACION DE LA JUNTA NACIONAL DE EDUCACION EXTRAESCOLAR

- 1) Moisés Melgar
- 2) Mario Herrera
- 3) Fausto Echeverría

UNICEF

- 1) Ana María Barrera
- 2) Adriana Gómez de Rothkegel
Consultora
- 3) Thierry Delrue
Consultor

RELACIONES PUBLICAS DEL MINISTERIO DE SALUD

- 1) Carlos Humberto Cárdenas V.
Encargado de Relaciones Públicas del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social

HOSPITAL ROOSEVELT

- 1) Dr. Jorge Mario Rosales
Departamento de Pediatría

Se terminó de imprimir el 27 de agosto de 1984 en el Departamento de Artes Gráficas de la Secretaría de Coordinación de la Junta Nacional de Educación Extra Escolar. La presente edición consta de 100 ejemplares en papel bond 80 gramos.